



Certificato veterinario per l'esportazione nella Repubblica di Albania di ovini e caprini domestici destinati all'allevamento e/o produzione
Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë
të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për mbarëshitim dhe/ose prodhim

Parte I: informazioni sulla partita/ Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit r	I.1. Speditore/Consignor Derguesi Nome/Name Emri Indirizzo/Address Adresa Telefono/Tel. No Nr. Tel.		I.2. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.						
			I.3. Autorità centrale competente/ Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror								
			I.4. Autorità locale competente/ Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal								
	I.5. Destinatario/ Consignee Marresi Nome/ Name Emri Indirizzo/Address Adresa Codice postale/ Postal code Kodi postar Telefono/Tel. No Nr. Tel.		I.6.								
	I.7. Paese di origine/Country of origin Shteti i origjines	Codice ISO/ ISO code /kodi	I.8. Regione di origine, codice/ Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Paese di destinazione/ Country of destination Shteti i destinacionit	Codice ISO/ ISO code ISO kodi	I.10. Regione di destinazione/Region of destination Rajoni i destinacionit	Codice Code Kodi				
	I.11. Luogo di origine/ Place of origin/ Vendi i origjines Nome/Name Emri Indirizzo/ Address Adresa Nome/Name Emri Indirizzo/Address Adresa Nome/Name Emri Indirizzo/ Address Adresa		Numero di riconoscimento/ Approval number Numri i Aprovimit Numero di riconoscimento/ Approval number Numri i Aprovimit Numero di riconoscimento/Approval number Numri i Aprovimit		I.12.						
	Luogo di carico/Place of loading Vendi i ngarkesës Indirizzo/Address Adresa		Numero di riconoscimento/Approval number Numri i Aprovimit		I.14. Data di partenza/ Date of departure Data e nisjes	Ora di partenza time of departure koha e nisjes					
	I.15. Mezzo di trasporto Means of transport/ Mjeti i transportit Aereo/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Nave/Ship <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario Aeroplan Anije Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe Autocarro/Road vehicle <input type="checkbox"/> Altro/Other <input type="checkbox"/> Automjet Tjeter		I.16. PIF di ingresso in Albania/ Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi		I.17.						
	I.18. Descrizione della merce/Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit			I.19. Codice merceologico (Codice SA)/Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)		I.20. Quantità/Quantity Sasia					
	I.21.			I.22. Numero di colli/Number of packages Numri i pakove		I.24.					
I.23. Identificazione del container/numero del sigillo/ Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenierit /numri i vules			I.25. Merce certificata per/Commodity certified as : Mall i çertifikuar si: Allevamento /Breeding <input type="checkbox"/> Ingrasso/Fattening <input type="checkbox"/> Per mbarshitim Majmeri								
I.26.			I.27. Per importazione o ammissione in Albania/For import or admission into Albania per import apo dergim ne Shqiperi								
I.28. Identificazione della merce/Identification of the commodity Identifikimi i mallit <table border="0"> <tr> <td>Specie (nome scientifico) Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)</td> <td>Razza Breed Raca</td> <td>Sistema di identificazione Identification system Sistemi i identifikimit</td> <td>Numero di identificazione Identification number Numri identifikimit</td> <td>Età Age Moshë</td> <td>Sesso Sex Seksi</td> </tr> </table>						Specie (nome scientifico) Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Razza Breed Raca	Sistema di identificazione Identification system Sistemi i identifikimit	Numero di identificazione Identification number Numri identifikimit	Età Age Moshë	Sesso Sex Seksi
Specie (nome scientifico) Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Razza Breed Raca	Sistema di identificazione Identification system Sistemi i identifikimit	Numero di identificazione Identification number Numri identifikimit	Età Age Moshë	Sesso Sex Seksi						

<p>II. Informazioni sanitarie/Health information Informacion shendetsor</p>	<p>II.a. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1. Attestato di sanità pubblica/Public Health attestation Vertetim per shendetin publik</p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che gli animali di cui al presente certificato:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:</p> <p>II.1.1 provengono da aziende alle quali non sono stati applicati divieti ufficiali per motivi di polizia sanitaria negli ultimi 42 giorni nel caso della brucellosi, negli ultimi 30 giorni nel caso del carbonchio ematico e negli ultimi 6 mesi nel caso della rabbia, e non sono entrati in contatto con animali provenienti da aziende che non soddisfano queste condizioni;/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbinim, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte</p> <p>II.1.2. non sono stati trattati con/ have not received: Nuk kane marre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stilbeni o tireostatici,/any stilbene or thyrostatic substances, Ndonje stilbene apo substanca tireostatike, - estrogeni, androgeni, gestageni o beta-agonisti a fini diversi da quelli del trattamento terapeutico o zootecnico (quali definiti dalla direttiva 96/22/CE);oestrogenic, /androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC) <p>II.2. Attestazione di sanità animale/ Animal Health attestation: Vertetim per shendetin e kafsheve</p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che gli animali di cui sopra soddisfano le seguenti condizioni: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:</p> <p>II.2.1. provengono da un territorio con il codice:⁽⁵⁾ che, alla data di rilascio del presente certificato: they come from the territory with code:⁽⁵⁾ which, at the date of issuing this certificate :/ vijne nga territore me kodin..... (3) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:</p> <p>(¹) o/ either [(a) era indenne da 24 mesi da afta epizootica, da 12 mesi da peste bovina, febbre catarrale degli ovini, febbre della valle del Rift, peste dei piccoli ruminanti, vaiolo degli ovi-caprini, pleuropolmonite contagiosa dei caprini e malattia emorragia epizootica e da 6 mesi da stomatite vescicolare, e/ has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga lia e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p> <p>(¹) oppure/or [(a)(i) era indenne da 12 mesi da peste bovina, febbre catarrale degli ovini, febbre della valle del Rift, peste dei piccoli ruminanti, vaiolo degli ovi-caprini, pleuropolmonite contagiosa dei caprini ovis e malattia emorragia epizootica e da 6 mesi da stomatite vescicolare./ has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, murtaja e ruminanteve te vegjel, lija e dhenve dhe dhive, pleuropnemonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]</p> <p>(ii) era considerato indenne da afta epizootica dal (gg/mm/aaaa), senza aver registrato casi/focolai successivamente a tale data, ed era autorizzato a esportare i suddetti animali in forza del regolamento (CE) n./..... della Commissione, del (gg/mm/aaaa); e/ / has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No/....., of..... (dd/mm/yyyy), and] eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr/....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe</p> <p>(b) in cui non sono state effettuate vaccinazioni contro queste malattie negli ultimi 12 mesi e in cui non sono consentite le importazioni di artiodattili domestici vaccinati contro queste malattie;/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]</p>		

II.2.2. sono rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1 dalla nascita, o almeno negli ultimi sei mesi precedenti la spedizione in Albania e, negli ultimi 30 giorni, non sono entrati in contatto con artiodattili importati; /they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. sono rimasti nella o nelle aziende di origine descritte alla casella I.11 dalla nascita o almeno negli ultimi 40 giorni precedenti la spedizione:/ they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:

ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar ne kutine e referimit I.11:

(a) aziende nelle quali e nel raggio di 150 km dalle quali non si sono manifestati casi/focolai di febbre catarrale degli ovini e malattia emorragica epizootica nei 60 giorni precedenti; e / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) aziende nelle quali e nel raggio di 10 km dalle quali non si sono manifestati casi/focolai delle altre malattie di cui al punto II.2.1 nei 40 giorni precedenti; / in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;

brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve te tjera permendur sipas pikes II.2.1. gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. a conoscenza del sottoscritto e in base alla dichiarazione scritta resa dal proprietario, gli animali: /according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

per sa jam ne dijeni dhe deklarata e paraqitur me shkrim nga pronari, kafshet:

(a) non provengono da aziende, né sono entrati in contatto con gli animali di aziende in cui sono state accertate clinicamente le seguenti malattie: /do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

nuk vijne nga ferma, dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te nje ferme tjeter qe per semundjet e meposhtme jane diktuar klinikisht:

(i) l'agalassia contagiosa della pecora o della capra (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* sottospecie micoide "large colony"), negli ultimi sei mesi;/ contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* 'large colony'), within the last six months,

agalaksia kontagioze e dhenve dhe dhive (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* 'coloni e madhe'), ne gjashte muajt e fundit,

(ii) la paratuberculosis e la linfadenite caseosa, negli ultimi 12 mesi, /paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,/ paratuberculozi dhe lymphadenitis caseous, ne 12 muajt e fundit

(iii) l'adenomatosi polmonare, negli ultimi tre anni, e / pulmonary adenomatosis, within the last three years, and adenomatosa pulmonare, gjate 3 viteve te fundit, dhe

(iv) il Maedi/Visna o l'artrite/encefalite virale caprina: /Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:

Maedi/Visna apo artriti viral /encefaliti i dhive:

(¹) [negli ultimi tre anni;]
either [within the last three years,]
ose [gjate tre viteve te fundit,]

(¹) oppure [(a)(i) negli ultimi 12 mesi, e tutti gli animali infetti sono stati macellati e gli altri animali sono stati successivamente sottoposti, con esito negativo, a due prove effettuate ad almeno sei mesi di intervallo;]
or [(a)(i) within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]
ose [gjate 12 muajve te fundit, dhe te gjithë kafshete infektuara jane therur dhe kafshet e mbetura kane reagu negativisht ne dy provat e kryera se paku ne distance prej 6 muajsh,]

II.2.5. non devono essere abbattuti nel quadro di un programma nazionale di eradicazione di malattie, né sono stati vaccinati contro le malattie di cui al punto II.2.1.; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;

ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.6. A Provengono/ they originate :

ato origjinojne :

(¹)(³) [dal territorio di cui alla casella I.8., che è stato riconosciuto ufficialmente indenne da brucellosi;]
either [from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;]
ose ato vijne nga nje territor qe sipas kutise references I.8. qe eshte njohur zyrtarisht i lire nga bruceloza;]

(¹) oppure [dalla o dalle aziende di cui alla casella I.11. dove, con riguardo alla brucellosi (*Brucella melitensis*):]
or [the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect brucellosis (*Brucella melitensis*);]
ose [nga ferma(t) te pershkruara ne kutise references I.11, ne te cilen, per sa i perket brucellozes (*Brucella melitensis*);]

(a) nessuno degli animali recettivi ha presentato segni clinici o di altro tipo di questa malattia negli ultimi 12 mesi;
all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,
te gjithë kafshet e preکشme jane te lira nga te gjitha shenjat klinike te kesaj semundjeje per 12 muajt e fundit,

(b) un numero rappresentativo degli ovini e dei caprini domestici di età superiore a sei mesi viene sottoposto ogni anno ad una prova sierologica (4) a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, (4)
nje numer perfaqgues dhensh dhe dhish te moshes mbi 6 muajt jete i jane nenshtuar çdo vit nje testi serologjik, (4)

(1)(5)either [(c) nessuno degli ovini o dei caprini domestici è stato vaccinato contro questa malattia, salvo quelli vaccinati da almeno due anni con il vaccino Rev. 1/
all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago,
te gjitha kafshet (dhen dhe dhi) nuk jane vaksinuar kunder kesaj semundjeje, perjashto ato te vaksinuara me vaksinen Rev. 1 te kryer dy vjet me pare,

(d) le ultime due prove (6), effettuate a un intervallo di almeno sei mesi, il (gg/mm/aaaa) e il (gg/mm/aaaa) su tutti gli ovini e i caprini domestici di età superiore a 6 mesi hanno dato esito negativo; e]
the last two tests (6), separated by an interval of at least six months, carried out on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and]
dy testet e fundit (14), te ndara ne nje interval prej se paku 6 muajt , te kryer ne (dd/mm/vvvv) dhe ne (dd/mm/vvvv) ne te gjitha kafshet (dhen dhe dhi) me moshe mbi 6 muajt, dhe kane rezultuar negative, dhe]

(1) o [(c) gli ovini o i caprini domestici di età inferiore a 7 mesi sono vaccinati contro questa malattia con il vaccino Rev. 1;
or [(c) ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine,
ose kafshet (dhen ose dhi) nen moshen 7 muajt jane vaksinuar kunder kesaj semundjeje me vaksinen Rev 1,

(c) le ultime due prove (6), effettuate a un intervallo di almeno sei mesi:
the last two tests (6), separated by an interval of at least six months, carried out:
dy testet e fundit (6), te ndare ne interval prej 6 muajsh, te kryera

– il (gg/mm/aaaa) e il (gg/mm/aaaa) su tutti gli ovini e i caprini domestici non vaccinati di età superiore a 6 mesi, e
the (dd/mm/yyyy) and the (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine animals over six months of age, and
me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv) ne te gjitha kafshet e pavaksinuara (dhen dhe dhi) me moshe mbi 6 muajt, dhe

– il (gg/mm/aaaa) e il (gg/mm/aaaa) su tutti gli ovini e i caprini domestici vaccinati di età superiore a 18 mesi, hanno dato esito negativo, e]
the (dd/mm/yyyy) and the (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age gave negative results, and
me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv) net e gjitha kafshet e pavaksinuara (dhen dhe dhi) me moshe mbi 18 muajt kane rezultuar negative, dhe

(c) sono presenti soltanto ovini e caprini domestici che soddisfano almeno le condizioni e i requisiti sopraindicati;/ there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;
ato jane vetem kafshe (dhen dhe dhi) te cilat permbushin se paku kushtet dhe kerkesat e mesiperme; dhe

(1)[II.2.6.B negli ultimi 60 giorni, gli arieti non castrati hanno soggiornato continuamente in un'azienda in cui negli ultimi 12 mesi non è stato accertato alcun caso di epididimite contagiosa (*Brucella ovis*) e tali arieti sono stati sottoposti negli ultimi 30 giorni a una prova di fissazione del complemento per l'individuazione della epididimite contagiosa con un risultato inferiore a 50 IU/ml;he uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (*Brucella ovis*) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]
deshte e pa kastruar jane mbajtur vazhdimisht gjate 60 diteve te fundit ne nje ferme net e cilen ne asnje rast nuk eshte diagnostikuar epididymitis (*Brucella ovis*) ne 12 muajt e fundit , dhe keta desh i jane nenshtuar gjate 30 diteve te fundit nje testi fiksime komplementi per te percaktuar epididymitis contagioz me nje rezultat nen 50 IU/ml;]

II.2.6.C per quanto riguarda la scrapie: /in respect of scrapie:
persa i perket skrapies

(1)(7)[II.2.6.C.1. qualora destinati ad uno Stato membro al cui territorio o parte di esso si applicano le disposizioni di cui all'allegato VIII, capitolo A, parte I, lettere b) o c), del regolamento (CE) n. 999/2001, gli animali soddisfano le garanzie previste dai programmi di cui alle lettere menzionate nonché le garanzie richieste dagli Stati di destinazione relative alla scrapie; e] / if they are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points and the animals comply with the guarantees requested by the Country of destination regarding scrapie, and]
nese jane destinuar per nje nga shtetet anetare qe perfiton, per tere vendin apo ne nje pjese territori te saj, te dispozitive sipas Pikes (b) apo (c) te Kapitullit A(I) te Aneksit VIII te Regullores (EC) No 999/2001 duke respektuar garancite e parashikuara ne programin referuar ne ate pike, dhe duke respektuar garancite e kerkuara nga ana e Shtetit te destinuar, persa i perket skrapies, dhe]

either

ose

⁽¹⁾ **[II.2.6.C.2. sono animali destinati alla produzione nati e rimasti ininterrottamente in aziende in cui non è stato mai diagnosticato alcun caso di scrapie;/ are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]** jane kafshe te destinuar per prodhimtari lindur dhe mbajtur vazhdimisht ne ferme ne te cilen nuk jane diagnostikuar asnjehere raste te skrapies;]

⁽¹⁾⁽⁸⁾ **oppure/ or [II.2.6.C.2. si tratta di animali rimasti ininterrottamente dalla nascita o negli ultimi tre anni in una o più aziende che soddisfano i seguenti requisiti da almeno tre anni:/ they shall have been kept continuously since birth or for the least three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years /** Ato janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja, ose për paktën tre vjetet e fundit në një fermë apo ferma që kanë plotësuar kërkesat e mëposhtme për të paktën tre vjet

- **sono state oggetto di controlli veterinari ufficiali periodici;/ they are subject to regular official veterinary checks,**
ato kane qene subjekt i kontrolleve te rregullta nga veterineret zyrtare,
- **non è stato confermato alcun caso di scrapie, /no case of scrapie has ever been diagnosed;**
asnje rast me skrapie nuk eshte diagnostikuar ndonjehere]
- **tutti gli animali di età superiore a 18 mesi che sono morti o sono stati abbattuti in tali aziende (ad eccezione degli animali abbattuti nell'ambito di una campagna di eradicazione di una malattia o macellati a fini di consumo umano) sono stati sottoposti a esami per la ricerca della scrapie in conformità dei metodi di laboratorio di cui all'allegato X, capitolo C, punto 3.2, lettera b), del regolamento (CE) n. 999/2001, / all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in point 3.2(b) of Chapter C of Regulation (EC) No 999/2001,**
te tera kafshet me moshe mbi 18 muaj ne keto ferma kane ngordhur ose jane therur (pervec kafshëve te eliminuar ne kuader te nje fushate per çrrenjosjen e ndonje semundjeje apo te therura per konsum human) kane qene ekzaminuar per skrapie konform metodave laboratorike sipas Pikes 3.2 (b), Aneksit X, Kapitulli C, e Rregullores (EC) No 999/2001,
- **gli ovini e i caprini domestici introdotti nell'azienda, ad eccezione degli ovini domestici con genotipo della proteina prionica ARR/ARR, provengono esclusivamente da aziende che soddisfano i requisiti di cui sopra; / domestic ovine and caprine animals, with the exception of domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements;]**
kafshet (dhen dhe dhi), me perjashtim te dheneve te genotipit ARR/ARR prion protein jane futur ne ferme vetem ato qe vijne nga ferma qe respektojne kerkesat e mesiperme;]

(1) oppure/or [II.2.6.C.2. si tratta di ovini domestici con genotipo della proteina prionica ARR/ARR, quale definito nell'allegato I della decisione 2002/1003/CE;they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Decision 002/1003/EC;]
Ato jane kafshe shtepiake dhen te genotipit ARR/ARR prion protein, siç percaktohen ne Aneksin I te Vendimit2002/1003/EC;]

⁽¹⁾⁽⁹⁾ **II.2.6.D sono stati sottoposti con esito negativo a una prova sierologica per la ricerca di anticorpi contro la febbre catarrale degli ovini e la malattia emorragica epizootica, effettuata in due riprese su campioni di sangue prelevati all'inizio del periodo di isolamento/quarantena e a distanza di almeno 28 giorni, il..... (gg/mm/aaaa) e il..... (gg/mm/aaaa), con il secondo campione prelevato obbligatoriamente nei 10 giorni precedenti l'esportazione;]**
they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]
ato kane reaguar negativisht ndaj nje prove serologjike per identifikimin e antitrapave per gjuhen blu dhe per hemorragjine infektive epizotike, e kryer ne dy kampione te gjakut te rastesishme te marra ne fillim te periudhes se izolimit/karantines te pakten per 28 dite me vone, me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv), se dyti duhet te jene marre ne 10 ditet perpara eksportimit ;]

II.2.7. sono/sono stati ⁽¹⁾ spediti dalla o dalle aziende di origine senza passare per un mercato: they are / were ⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
ato jane/kane qene ⁽¹⁾ derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

⁽¹⁾ **[direttamente in Albania,]**
either [directly to Albania,]
ose **[direkt ne Shqiperi,]**

⁽¹⁾ **oppure [al centro di raccolta ufficialmente riconosciuto di cui alla casella I.13. situato nel territorio di cui al punto II.2.1.]**
or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
ose **[ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruar ne kutine referimit I.13 te vendosura ne terrore te pershkruar si ne piken II.2.1.]**

e, fino al momento della spedizione in Albania, and, until dispatched to Albania:
dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) non sono entrati in contatto con altri artiodattili che non soddisfacevano le condizioni sanitarie descritte nel presente certificato; e they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitarie te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

- (b) non sono stati in nessun luogo nel quale o nel raggio di 10 km dal quale nei 30 giorni precedenti si sia verificato un caso/focolaio di una delle malattie citate al punto II.2.1.;
they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1;
ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.8. tutti i veicoli o i contenitori utilizzati per il trasporto erano stati puliti e disinfettati prima del carico con un disinfettante ufficialmente autorizzato;/ any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

te gjithethe automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.9. sono stati esaminati da un veterinario ufficiale nelle 24 ore precedenti il carico e non presentavano segni clinici di malattia;
they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.10. sono stati caricati ai fini della spedizione in Albania il ... (gg/mm/aaaa) ⁽¹⁰⁾ sui mezzi di trasporto indicati alla casella I.15., previamente puliti e disinfettati con un disinfettante ufficialmente autorizzato e costruiti in modo che le feci, l'urina, lo strame o il foraggio non possano fuoriuscire dal veicolo o dal contenitore durante il trasporto.

they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁰⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne (dd/mm/vvvv)⁽¹⁰⁾ dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe fecet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Attestato per il trasporto degli animali

Animal transport attestation

Vertetim i transportit te kafsheve

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che il trattamento riservato agli animali sopradescritti, prima e al momento del carico, è stato conforme alle pertinenti disposizioni del regolamento (CE) n. 1/2005, segnatamente per quanto riguarda l'approvvigionamento di acqua e cibo, e che gli animali sono atti al trasporto previsto.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

Note

Notes

Shenime

Il presente certificato riguarda gli ovini domestici (Ovis aries) e i caprini domestici (Capra hircus) vivi destinati all'allevamento o alla produzione.
This certificate is meant for live domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic ovine animals (Capra hircus) intended for breeding or production.
Kjo certifikate do te perdoret per kafshet e gjalla dhen (Ovis aries) dhe dhi (Capra hircus) te destinuar per mbarshitim ose prodhim.

Dopo l'importazione, gli animali devono essere trasferiti senza indugio nell'azienda di destinazione, dove devono restare per un periodo minimo di 30 giorni prima di ulteriori spostamenti all'esterno, salvo nel caso di spedizione a un macello.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vones ne ferat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Parte I

Part I:

Pjesa I:

- **Casella I.8.: indicare il codice del territorio quale figura nell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010.**
Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010./ Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Casella I.13.: l'eventuale centro di raccolta deve soddisfare le condizioni per il riconoscimento di cui all'allegato I, parte 5, del regolamento (UE) n. 206/2010.**
Box reference I.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EU) No 206/2010/ qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç percaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (BE) Nr 206/2010
- **Casella I.15.: indicare il numero di immatricolazione (carri o container ferroviari e autocarri), il numero di volo (aeromobili) o il nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di entrata in Albania.**
Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania./ Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi
- **Casella I.23.: nel caso di contenitori o scatole, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).**
Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

– Casella I.28.: Sistema di identificazione: gli animali devono recare:

Box reference I.28: Identification system: The animal must bear

Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene

- un numero individuale che consenta di risalire al luogo di origine. Specificare il sistema di identificazione (ad es., marchio, tatuaggio, marcatura a caldo, chip, transponder) e la posizione sul corpo dell'animale;
an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder) dhe vendi anatomik i perdorur te kafshet
- un marchio auricolare che riporti il codice ISO del paese esportatore. Il numero individuale deve consentire di risalire al luogo di origine.
an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjetjen e lokaleve te tyre te origjinës.

– Casella I.28: Specie: scegliere tra “Ovis aries” e “Capra hircus”, a seconda dei casi.

Box reference I.28: Species, Select amongst “Ovis aries” and “Capra hircus” as appropriate.

Speciet, Zgjidh ndermjet “Ovis aries” dhe “Capra hircus” sipas perkatesise.

– Casella I.28: Età: Data di nascita (gg/mm/aa)

Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy)

Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)

– Casella I.28: Sesso (M = maschio, F = femmina, C = castrato).

Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated)

Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Parte II

Part II:

Pjesa II:

(¹) Cancellare la dicitura che non interessa. /Keep as appropriate.

Mbajini si duhet

(²) Codice del territorio quale figura nell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010. /Country and code of territory as appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.

Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen 1 te Aneksin 1 te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.

(³) Unicamente per un territorio contrassegnato con “V” nella colonna 6 dell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010/ Only for a territory appearing with the entry " V " in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010

Vetem per nje territor te shfaqur ne hyrjen “V” ne Kollonen 6 te Pjeses 1 te Aneksit te I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010

(⁴) Il numero rappresentativo di animali da sottoporre a test per la brucellosi in ogni azienda è costituito da: / The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:

numri perfaqshues i kafshëve duhet te testohen per bruceloze, per çdo ferme, konsiston ne:

- tutti gli animali maschi non castrati di età superiore a 6 mesi che non sono stati vaccinati contro la brucellosi, / all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
te gjithë kafshet meshkuj te pa kastruar, qe nuk jane vaksinuar kunder brucelozes, me moshe mbi 6 muaj
- tutti gli animali maschi non castrati di età superiore a 18 mesi che sono stati vaccinati contro la brucellosi, /all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
te gjithë kafshet meshkuj te pa kastruar, qe jane vaksinuar kunder brucelozes, me moshe mbi 18 muaj
- tutti gli animali introdotti nell'azienda nel periodo successivo agli ultimi test, e/ all animals brought onto the holding since the previous tests, and /te gjithë kafshet te sjella ne ferme qe nga testet e meparshme
- il 25% delle femmine in età da riproduzione (sessualmente mature) o in lattazione, per un numero di capi femmina non inferiore a 50.
- 25% of females which are of reproductive age (sexually mature) or in milk, within a minimum of 50 females.
25 % e femrave te cilat jane ne moshen riprodhuese (te pjekura seksualisht) ose ne laktacion, brenda nje minimumi prej 50 femrash.

(⁵) Compilare se la destinazione è uno Stato membro o una parte di Stato membro che figura in uno degli allegati della decisione 93/52/CEE

This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC .

Kjo duhet te plotesohet kur destinacioni eshte nje Shtet Antar ose pjese e nje Shteti Antar, dhene ne nje prej Aneksëve te Vendimit te Komisionit 93/52/EEC.

(⁶) Conformemente all'allegato I, parte 6, del regolamento (UE) n. 206/2010.

In accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010

Ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksin 1 te Rregullores (BE) Nr. 206/2010

Se vi sono più aziende di origine, occorre indicare chiaramente la data del test più recente eseguito in ciascuna azienda.

Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.

Ku me teper se nje ferme e origjines perfshin te dhenat e analizave me te fundit per çdo ferme duhet te tregohet qarte.

(⁷) Garanzie relative a un programma di controllo della scrapie, secondo quanto richiesto dallo Stato di destinazione, in applicazione dell'articolo 15 e dell'allegato IX, capitolo E, del regolamento (CE) n. 999/2001.

Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by the Country of destination, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Council Regulation No 999/2001.

Garancite ne lidhje me programin e kontrollit te skrapies, siç kerkohe nga Shteti i destinacionit, ne zbatim te nenit 15 dhe Aneksi 9, Kapitulli E I Rregullores se Keshillit No 999/2001

(⁸) Nel caso di animali destinati esclusivamente all'allevamento. / In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.

Ne rastet e kafshëve te destinuar, veçanerisht per qellime mbarshtimi.

(⁹) Garanzie supplementari da fornire ove nella colonna 5 “SG” dell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010 figurì la lettera “A”. Test per la febbre catarrale degli ovini e la malattia emorragica epizootica conformemente all'allegato I, parte 6, del regolamento (UE) n. 206/2010.

Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry" A". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of the Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

Garancite suplementare sigurohen kur kerkohe ne Kolonen 5 “SG” te Pjeses se 1 te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010, me hyrje “A”. testet per

Gjuhen Blu dhe per Hemoragjine Epizotike ne perputhje me pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (BE) Nr. 206/2010

⁽¹⁰⁾ **Data del carico. Le importazioni di tali animali non sono consentite qualora il carico sia stato effettuato prima che il territorio di cui alle caselle I.7. e I.8. fosse autorizzato a esportare verso l'Albania, o durante un periodo in cui l'Albania abbia adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di tali animali da detto territorio.**

Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory refered in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.

Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Veterinario ufficiale
Official veterinarian
Veterineri zyrtar

Nome (in stampatello)
Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)

Data:
Date:
Data

Timbro
Stamp
Vula

Qualifica e titolo/ Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Firma/ Signature:
Firma :